

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
Г20

Sally Gardner
THE FAIRY DETECTIVE AGENCY:
FLYING CARPET THIEF

Text © Sally Gardner, 2014
Illustrations © David Roberts, 2014

The moral rights of the author and illustrator have been asserted.
First published in Great Britain by Hodder and Stoughton

Гарднер, Салли.

Г20 Похититель ковров-самолётов / Салли Гарднер ;
[перевод с английского Е. Ю. Рыбаковой]. — Мо-
сква : Эксмо, 2019. — 208 с. — (Крылья и Ко. Вол-
шебное детективное агентство).

ISBN 978-5-04-100805-5

Коту Непоседе пришло очень важное письмо от самой коро-
левы фей! Бедняжка начала угасать без своих крыльев: ещё не-
много — и она совсем исчезнет! Но она не может отправиться на
их поиски — её ковёр-самолёт украли! А в это время в Глубоком
Логге появился некто, кто хочет увезти из города все старинные
ковры. Какое странное совпадение! Может быть, этот загадочный
незнакомец знает, где ковёр королевы? Непоседе, Эмили и её дру-
зьям придётся выяснить это и спасти её величество!

Салли Гарднер — всемирно известная детская писательница,
обладатель Медали Карнеги и других престижных литературных
наград. Её книги переведены на 22 языка и продаются миллион-
ными тиражами!

Пятая книга серии.

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Рыбакова Е. Ю., перевод
на русский язык, 2019
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-100805-5

*Моему замечательному
брату Чарли с любовью*

Глава Первая



Джорджа Мюррея-Муни отослали в его комнату, не напоив чаем и не позволив посмотреть телевизор. Такое с ним случалось нередко. Он пребывал в самом нежном возрасте — семь лет — и вечно вызывал недовольство родителей, в то время как его шестимесячной сестрой Джозефиной все только восхищались, что бы она ни сделала. Какая несправедливость! Джордж так долго просил маму и папу завести братика и так терпеливо ждал — а в конце концов у него появилась сестрёнка. Когда он вырастет, то издаст закон, чтобы у детей спрашивали, кого они хотят — брата или сестру. Родители не имеют права принимать столь важное решение без участия ребёнка. Не говоря уж о том, что глупее имени, чем Джозефина, и придумать нельзя.

Да и всё равно от младенца нет никакого проку. С ним нельзя играть, он всё время болеет, непрестанно плачет, и из-за него твоя такая милая мама превращается в мегеру.

Так размышлял Джордж Мюррей-Муни по пути в свою комнату. Шёл он нога за ногу, в надежде, что мама поймёт: он не виноват. На этот раз он действительно ни при чём. Джордж не прикасался к сестре, и джем у неё на волосиках не его рук дело.

— Джордж! — железным голосом окликнула его мама с кухни. — Поживее!

В этот миг Джордж случайно заглянул в гостиную. Мебель была сдвинута к одной стене — мама собиралась скатать старый персид-



ский ковёр и отнести его завтра на ярмарку. Мальчик остолбенел: ковёр шевелился — слегка колыхался над деревянным полом, словно накапливал энергию.

— Мам! — позвал Джордж. — Иди скорее! Смотри, что с ковром!

— Джордж! — сурово зыкнула мама, перекрикивая плач дочери. — Мне самой отвести тебя в комнату?!

— Нет, — ответил Джордж. — Просто я думал, тебе интересно будет на это посмотреть.

Тут ковёр медленно поплыл к стеклянной двери, распахнутой в этот погожий весенний день настезь. Джордж решил, что должен что-то предпринять. Нужно удержать ковёр, а то он улетит. Мама оценит его находчивость и, может быть, всё-таки разрешит ему посмотреть телевизор. И мальчик уселся на ковёр.

— Джордж! — снова закричала мама. — Почему ты до сих пор здесь?!

— Потому что ковёр... — начал Джордж.

Но мальчик не договорил — ковёр вместе с ним вылетел в дверь и понёсся над садовой



дорожкой. Казалось, он вот-вот врежется в сарай, но в последний миг вдруг воспарил в вечернее небо. Мама выбежала во двор и отчаянно замахала сыну рукой. Джордж помахал в ответ.

Всё интереснее, чем сидеть в своей комнате, даже не попив чаю, подумал Джордж. Настоящее приключение.

Глава Вторая



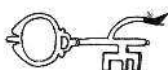
Неделей раньше мистер Флавер, управляющий гостиницей «Красный лев» в Глубоком Логге, не видя для этого никаких препятствий, предоставил в аренду мистеру Омару Энцо банкетный зал для проведения ярмарки ковров. Гостиница часто сдавала помещения для ремесленных и художественных выставок или рождественских базаров. Мистера Флавера ничуть не смутили и рекламные листовки на жёлтой бумаге, где лиловыми буквами было напечатано: «НОВЫЕ ВОСТОЧНЫЕ КОВРЫ В ОБМЕН НА СТАРЫЕ».

Всего лишь приманка для посетителей, подумал управляющий, грызя морковку.

— Надеюсь, распродажа ковров не таит в себе никаких сюрпризов, — заметила администратор Джоан.

— Конечно, нет, — ответил мистер Флавер, подёргивая кончиком носа. После прошлогоднего бала в честь Хэллоуина, когда безумный лиловый кролик на Жутких Куриных Ногах устроил невообразимый кавардак, в гостинице «Красный лев» вовсе не мечтали о новых неприятностях. — Что может быть безобиднее ковров?

— Наверное, вы правы, — согласилась Джоан, хотя не разделяла уверенности своего начальника. — Если только речь не идёт о ковре-самолёте. — Она нервно хохотнула и поспешила добавить: — Шучу.



В тот день, когда волшебный ковёр унёс Джорджа из дома, телефон на стойке регистрации в отеле звонил не переставая. Все хотели знать, правда ли, что мистер Омар Энцо согласен обменивать старые восточные ковры на новые.

— У меня есть ковёр, на который стошнило кота. Как вы думаете, его примут?

— Мой пёс погрыз края персидского ковра. Как вы думаете, его примут?

— Мой дедушка купил ковёр в Марокко, и мы хранили его в садовом сарае. Как вы думаете, его примут?

— Извините, я не знаю, — отвечала всем Джоан.

Она позвонила мистеру Омару Энцо и поинтересовалась, будет ли он брать ковры в плохом состоянии.

— Любой восточный ковёр годится, — заверил мистер Энцо.

К вечеру Джоан уже не могла дождаться, когда же странная ярмарка подойдёт к концу. Беда в том, что начало мероприятия было назначено на одиннадцать часов следующего дня, однако до сих пор ни мистер Омар Энцо, ни его ковры не появлялись. Обычно организаторы приезжали заранее, чтобы подготовить зал к торговле. Джоан запаниковала. Она снова позвонила мистеру Энцо, но тот не взял трубку.

Мистер Флавер скучающим взглядом смотрел из окна своего кабинета на улицу, когда ему позвонила Джоан. Если бы управляющий не повернулся к телефону, он бы стал свидетелем того, как Джордж Мюррей-Муни приземлился на ковре-самолёте на гостиничную парковку. Ковёр сложился с одного края ступенькой, Джордж спустился по ней и понаблюдал, как загадочное транспортное средство взмыло в воздух без пассажира.

— Что мы будем делать, если мистер Энцо так и не объявится? — беспокоилась Джоан.

Мистер Флавер задумался, снова повернулся к окну и увидел мальчонку, махавшего чему-то в небе.

— Джоан, я вам перезвоню, — сказал мистер Флавер и открыл окно. — Что-нибудь случилось? — окликнул он мальчика.

— Нет, — помотал головой Джордж.

— Где твоя мама?

— Дома, — сказал Джордж.

— Значит, ты здесь с отцом? Он живёт в нашей гостинице?